Mōttakal, time of Mahendravarman, year 32

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00281

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00281.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero in a fight with a tiger.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya mayēntira〈2〉parumaṟku mu-p-patt' iraṇṭ-ā〈3〉vatu

po¡n̲!〈r̲〉-mōtaṉār cē〈4〉vakaṉ viṉṟaṇ (va)ṭukaṉ〈5〉puli kutti-p paṭṭāṉ〈6〉kal

Translation

〈1–3〉 Tirthy-second 〈year〉 of the victorious king Mayēntiraparumaṉ.[1]

〈3–6〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 Viṉṟaṇ (Va)ṭukaṉ, the servant of Poṟmōtaṉār[2], he who fell fighting (*kutti*[3]) with a tiger.

[1] Sanskrit Mahendravarman.

[2] Cf. Poṟmōtaṉṉār in DHARMA_INSPallava00280, same findspot, king, and year.

[3] Literally: piercing, striking.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/89). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 281).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/89.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 669, item 281.